Apstiprināts

Ventspils brīvostas pārvaldes

2021.gada 6.jūlija

Iepirkumu komisijas sēdē

**IEPIRKUMA**

**“Rakstiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana”**

**iepirkuma identifikācijas**

**Nr. VBOP 2021/60**

**NOLIKUMS**

**Ventspils**

**2021.gads**

**SATURS**

[1. VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA 3](#_Toc76113145)

[2. INFORMĀCIJA PAR IEPIRKUMA PRIEKŠMETU 3](#_Toc76113146)

[3. IEPIRKUMA PROCEDŪRAS DOKUMENTI 4](#_Toc76113147)

[4. DALĪBAS NOSACĪJUMI IEPIRKUMA PROCEDŪRĀ 4](#_Toc76113148)

[5. IESNIEDZAMIE DOKUMENTI: 5](#_Toc76113149)

[6. PRETENDENTU KVALIFIKĀCIJAS PRASĪBAS / DALĪBAS NOSACĪJUMI UN ATLASES DOKUMENTI 5](#_Toc76113150)

[7. TEHNISKAIS PIEDĀVĀJUMS UN FINANŠU PIEDĀVĀJUMS 9](#_Toc76113151)

[8. PIEDĀVĀJUMA SAGATAVOŠANA UN NOFORMĒŠANA 9](#_Toc76113152)

[9. PIEDĀVĀJUMA IESNIEGŠANA UN ATVĒRŠANA 10](#_Toc76113153)

[10. CITI NOTEIKUMI 11](#_Toc76113154)

[11. IEPIRKUMA LĪGUMA SLĒGŠANA 13](#_Toc76113155)

# VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA

* 1. Iepirkuma identifikācijas Nr. VBOP 2021/60.
  2. **Pasūtītājs:**

|  |  |
| --- | --- |
| Pasūtītāja nosaukums | Ventspils brīvostas pārvalde |
| Adrese | Jāņa iela 19, Ventspilī, LV-3601 |
| Nodokļu maksātāja reģistrācijas numurs | 90000284085 |
| Tālruņa numurs | 63622586 |
| Faksa numurs | 63621297 |
| E-pasta adrese | [iepirkumi@vbp.lv](mailto:iepirkumi@vbp.lv) |
| Kontaktpersona | Kristīne Jansone, t. 63602326, kristine.jansone@vbp.lv vai iepirkumi@vbp.lv |
| Banka | AS „Luminor Bank”, bankas kods RIKOLV2X |
| Bankas konts | LV73RIKO0002210002268 |

* 1. Iepirkuma norisi nodrošina Ventspils brīvostas pārvaldes izveidota iepirkumu komisija (turpmāk - Komisija).
  2. **Iepirkums** – atklāts iepirkums.
  3. Informācijas apmaiņa iepirkuma procedūras ietvaros notiek rakstiski latviešu valodā pa faksu vai e-pastu (e-pastam pievienojot skenētu dokumentu), vai pastu. Informācijas apmaiņā vienmēr jānorāda iepirkuma procedūras priekšmets un identifikācijas numurs, uz kuru tā attiecas. Informācija jāadresē Pasūtītāja vai Piegādātāja/Pretendenta norādītajām kontaktpersonām.
  4. **Ieinteresētais piegādātājs** – piegādātājs, kas lejupielādējis vai saņēmis Iepirkuma procedūras dokumentus. Ieinteresētais piegādātājs Elektronisko iepirkumu sistēmā (turpmāk-EIS) e-konkursu apakšsistēmā šī atklātā iepirkuma sadaļā var reģistrēties kā Iepirkuma dokumentu saņēmējs, ja tas ir reģistrēts EIS kā piegādātājs**[[1]](#footnote-1)**.
  5. **Pretendents** – jebkura juridiska vai fiziska persona, personālsabiedrība vai personu apvienība, kas attiecīgi tirgū piedāvā sniegt Iepirkumā noteikto pakalpojumu un kas ir iesniegusi piedāvājumu šajā nolikumā noteiktajā kārtībā.

# INFORMĀCIJA PAR IEPIRKUMA PRIEKŠMETU

* 1. **Iepirkuma priekšmets:** Rakstiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana saskaņā ar tehnisko specifikāciju (1.pielikums).
  2. **CPV kods:** 79530000-8 (Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi).
  3. **Iepirkuma līguma (turpmāk – Līgums) izpildes termiņš:** 12 (divpadsmit) mēneši no līguma spēkā stāšanās brīža.
  4. Iepirkuma priekšmets nav sadalīts daļās. Pretendentam piedāvājums jāsagatavo par visu iepirkuma priekšmetu kopumu vienā variantā.

# IEPIRKUMA PROCEDŪRAS DOKUMENTI

* 1. Iepirkuma procedūras dokumentu (turpmāk – Iepirkuma dokumenti) sastāvā ietilpst šīs Iepirkuma procedūras nolikums (turpmāk – Nolikums) ar pielikumiem un EIS tīmekļa vietnē [www.eis.gov.lv](http://www.eis.gov.lv), e-konkursu apakšsistēmā šī atklātā iepirkuma sadaļā publicētās datnes, kuri ir tā neatņemama sastāvdaļa:
     1. Tehniskā specifikācija (1.pielikums);
     2. Pretendenta pieteikums (2.pielikums);
     3. Izpildīto darbu saraksts (3.pielikums);
     4. Apakšuzņēmēju saraksts un apakšuzņēmēju apliecinājums (4.pielikums).
  2. Ar Iepirkuma dokumentiem Ieinteresētais piegādātājs var iepazīties un saņemt tos elektroniski bez maksas Ventspils brīvostas pārvaldes mājas lapā internetā <http://www.portofventspils.lv/lv/publiskie-iepirkumi> un EIS pircēja profilā <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Organizer/3167>, kā arī iepazīties ar Iepirkuma dokumentiem drukātā veidā bez maksas Ventspils brīvostas pārvaldē Jāņa ielā 19, Ventspilī, 202.kabinetā **līdz 2021.gada 16.jūlijam plkst.1000**, darba dienās no plkst. 800 līdz 1200 un no 1300 līdz 1700, piektdienās līdz plkst.1600, iepriekš vienojoties ar Pasūtītāja kontaktpersonu (tālr. 636 02313) par apmeklējuma laiku.
  3. Pasūtītājs nepieciešamības gadījumā ir tiesīgs veikt grozījumus Iepirkuma dokumentos.
  4. Piegādātājiem par Iepirkuma dokumentiem sniegtā papildus informācija un Iepirkuma dokumentu grozījumi (ja tādi tiks veikti) būs pieejami Ventspils brīvostas pārvaldes interneta mājas lapā un EIS pircēja profilā <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Organizer/3167> e-konkursu apakšsistēmā šī atklātā iepirkuma sadaļā.
  5. Ieinteresētais piegādātājs ir tiesīgs rakstiskā veidā savlaicīgi pieprasīt Pasūtītājam sniegt papildus informāciju par Iepirkuma dokumentos noteiktajām prasībām. Pasūtītājs atbildi sniedz piecu darba dienu laikā, bet ne vēlāk kā sešas dienas pirms piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām.
  6. Pasūtītāja sniegtā papildus informācija un grozījumi Iepirkuma dokumentos (ja tādi tiks veikti) ir Iepirkuma dokumentu neatņemama sastāvdaļa, un tā ir saistoša piegādātājam.
  7. Pretendenta piedāvājumam jābūt spēkā un saistošam tā iesniedzējam ne mazāk kā **6 (sešus) kalendāros mēnešus** pēc piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām, bet ne ilgāk kā līdz iepirkuma līguma noslēgšanai.
  8. Ja iepirkuma līgumu nevar noslēgt Iepirkuma dokumentos paredzētajā termiņā, Pasūtītājs var prasīt Pretendentam pagarināt piedāvājuma derīguma termiņu. Pretendentam, kas piekritīs pagarināt piedāvājuma derīguma termiņu, nebūs tiesības veikt izmaiņas piedāvājuma dokumentos.
  9. Ieinteresētajam piegādātājam ir pienākums sekot līdzi publicētajai informācijai un ievērtēt to savā piedāvājumā. Pasūtītājs nav atbildīgs par to, ja kāds Ieinteresētais piegādātājs nav iepazinies ar informāciju, kam ir nodrošināta brīva un tieša elektroniskā pieeja.

# DALĪBAS NOSACĪJUMI IEPIRKUMA PROCEDŪRĀ

* 1. Dalība iepirkumu procedūrā ir brīvi pieejama jebkurai fiziskai vai juridiskai personai, šādu personu apvienībai jebkurā to kombinācijā, kas piedāvā sniegt Iepirkuma procedūras nolikumā paredzētos pakalpojumus un atbilst šādām dalības nosacījumu prasībām:
     1. nav konstatēts, ka Pretendentam piedāvājumu iesniegšanas termiņa pēdējā dienā vai dienā, kad pieņemts lēmums par iespējamu iepirkuma līguma slēgšanas tiesību piešķiršanu, Latvijā vai valstī, kurā tas reģistrēts vai kurā atrodas tā pastāvīgā dzīvesvieta, ir nodokļu parādi (tai skaitā valsts sociālās apdrošināšanas obligāto iemaksu parādi), kas kopsummā kādā no valstīm pārsniedz 150 *euro*;
     2. nav pasludināts Pretendenta maksātnespējas process, apturēta Pretendenta saimnieciskā darbība un netiek veikta pretendenta likvidācija;
     3. Pretendents iesniedzis visu pieprasīto informāciju un iesniegtā informācija, lai apliecinātu Pretendenta atbilstību kvalifikācijas prasībām, ir patiesa.
  2. Visas šī nolikuma 4.1.punkta apakšpunktos minētās dalības nosacījumu prasības attiecas arī uz personu, uz kura iespējām Pretendents balstās, lai apliecinātu, ka Pretendenta kvalifikācija atbilst Iepirkuma procedūras dokumentu prasībām un uz pretendenta norādīto apakšuzņēmēju, kura sniedzamo pakalpojumu vērtība ir vismaz 10 procenti no kopējās līguma vērtības, un uz visiem personu apvienības dalībniekiem (biedriem), ja piedāvājumu iesniedz personu apvienība.
  3. Pretendents, tai skaitā personu apvienība (ja piedāvājumu iesniedz personu apvienība) un persona, uz kura iespējām Pretendents balstās, lai apliecinātu atbilstību Pretendenta kvalifikācijas prasībām, netiks atzīts par atbilstošu dalības nosacījumiem iepirkuma procedūrā un tiks izslēgts no dalības iepirkuma procedūrā, ja Pretendents vai kāds no personu apvienības dalībniekiem, vai persona, uz kura iespējām Pretendents balstās, lai apliecinātu atbilstību Pretendenta kvalifikācijas prasībām, neatbildīs paziņojumā par līgumu vai iepirkuma procedūras dokumentos noteiktajām prasībām, tai skaitā šī nolikuma 4.1.punkta apakšpunktos noteiktajiem dalības nosacījumiem iepirkuma procedūrā.

# IESNIEDZAMIE DOKUMENTI:

* 1. Piedāvājumā iekļaujamas šādas piedāvājuma dokumentu sadaļas:
     1. Pretendentu atlases dokumenti;
     2. Tehniskais un finanšu piedāvājums.

# PRETENDENTU KVALIFIKĀCIJAS PRASĪBAS / DALĪBAS NOSACĪJUMI UN ATLASES DOKUMENTI

|  |  |
| --- | --- |
| * 1. **Kvalifikācijas prasības / dalības nosacījumi** | * 1. **Atlases dokumenti** |
| * + 1. Nav konstatēts, ka personai, uz kura iespējām Pretendents balstās, lai apliecinātu, ka Pretendenta kvalifikācija atbilst Iepirkuma procedūras dokumentu prasībām un uz pretendenta norādīto apakšuzņēmēju, kura sniedzamo pakalpojumu vērtība ir vismaz 10 procenti no kopējās līguma vērtības, un uz visiem personu apvienības dalībniekiem (biedriem), ja piedāvājumu iesniedz personu apvienība, piedāvājumu iesniegšanas termiņa pēdējā dienā vai dienā, kad pieņemts lēmums par iespējamu iepirkuma līguma slēgšanas tiesību piešķiršanu, Latvijā vai valstī, kurā tas reģistrēts vai kurā atrodas tā pastāvīgā dzīvesvieta, ir nodokļu parādi (tai skaitā valsts sociālās apdrošināšanas obligāto iemaksu parādi), kas kopsummā kādā no valstīm pārsniedz 150 euro; nav pasludināts maksātnespējas process, apturēta saimnieciskā darbība un netiek veikta likvidācija. | * + - 1. **Apliecinājums**, ka katrs personu apvienības dalībnieks un apakšuzņēmējs, uz kura iespējām Pretendents balstās, lai apliecinātu Pretendenta atbilstību kvalifikācijas prasībām, atbilst visām šī nolikuma 4.1.punkta apakšpunktos norādītajām dalības nosacījumu prasībām *(ja attiecināms).* |
| * + - 1. **Apliecinājums,** ka Pretendenta norādītie apakšuzņēmēji, kuru sniedzamo pakalpojumu vērtība ir vismaz 10 (desmit) procenti no kopējās līguma vērtības, atbilst visām šī nolikuma 4.1.punkta apakšpunktos minētajām dalības nosacījumu prasībām *(ja attiecināms)*. |
| * + - 1. **Personu apvienības katra dalībnieka (biedra) apliecinājums** (ja piedāvājumu iesniedz personu apvienība), ka tie atbilst šī nolikuma 4.1.punkta apakšpunktos minētajām dalības nosacījumu prasībām *(ja attiecināms).* |
| * + 1. Līdz iepirkuma līguma noslēgšanai Pretendentam jābūt reģistrētam Latvijas Republikas Komercreģistrā vai ārvalstīs attiecīgās valsts normatīvajos aktos paredzētajā kārtībā. Personu apvienībai, ja tiks pieņemts lēmums par iepirkuma līguma slēgšanu ar personu apvienību, līdz iepirkuma līguma noslēgšanai būs jāreģistrējas Latvijas Republikas Komercreģistrā vai ārvalstīs attiecīgās valsts normatīvajos aktos paredzētajā kārtībā, vai arī jānoslēdz sabiedrības līgums saskaņā ar Civillikuma ceturtās daļas “Saistību tiesības” sešpadsmito nodaļu “Sabiedrības līgums”. | * + - 1. **Apliecinājums**, ka Pretendents līdz iepirkuma līguma noslēgšanai būs reģistrēts Latvijas Republikas Komercreģistrā vai ārvalstīs attiecīgās valsts normatīvajos aktos paredzētajā kārtībā. |
| * + - 1. Personu apvienībai jāiesniedz apliecinājums, ka personu apvienība tiks reģistrēta Latvijas Republikas Komercreģistrā vai ārvalstīs attiecīgās valsts normatīvajos aktos paredzētajā kārtībā, vai apliecinājums, ka starp personu apvienības biedriem tiks noslēgts sabiedrības līgums saskaņā ar Civillikuma ceturtās daļas “Saistību tiesības” sešpadsmito nodaļu “Sabiedrības līgums”.   **Apliecinājums nav jāiesniedz, ja Pretendents vai personu apvienība jau ir reģistrēta Latvijas Republikas Komercreģistrā vai ārvalstīs attiecīgās valsts normatīvajos aktos paredzētajā kārtībā.** |
| * + - 1. Ja piedāvājumu iesniedz personu apvienība, kas nav reģistrēta Latvijas Republikas Komercreģistrā vai ārvalstīs attiecīgās valsts normatīvajos aktos paredzētajā kārtībā, tad tai jāiesniedz vienošanās protokols, ko paraksta visu personu apvienības dalībniekus pārstāvošās personas, kuras tiesīgas pārstāvēt dalībnieku. Vienošanās protokolā jānorāda:          1. Apvienības izveidošanas mērķis un darbības laiks.          2. Vadošais dalībnieks un pilnvarotā persona, kura iepirkuma procedūras ietvaros tiesīga pārstāvēt personu apvienību, aizstāvēt tās intereses, personu apvienības vārdā parakstīt dokumentus, iesniegt piedāvājumu, parakstīt iepirkuma līgumu, ja personu apvienība uzvarēs iepirkuma procedūrā.          3. Kādus darbu veidus un kādā apjomā (gan naudas izteiksmē, gan procentuāli) veiks katrs no apvienības dalībniekiem.          4. Apstiprinājums, ka iepirkuma līguma slēgšanas gadījumā apvienības dalībnieki noslēgs sabiedrības līgumu saskaņā ar Civillikuma ceturtās daļas “Saistību tiesības” sešpadsmito nodaļu “Sabiedrības līgums”, paredzot solidāro atbildību sabiedrības biedriem, uz kuru saimnieciskajām un finansiālajām iespējām balstās un kuri būs finansiāli atbildīgi par iepirkuma līguma izpildi vai līdz iepirkuma līguma noslēgšanai apvienība tiks reģistrēta Latvijas Republikas Komercreģistrā vai ārvalstīs attiecīgās valsts normatīvajos aktos paredzētajā kārtībā.   Vienošanās protokolam jāpievieno visu personu apvienības dalībnieku personu ar pārstāvības tiesībām parakstīta pilnvara par pilnvarotās personas nozīmēšanu. |
| * + 1. Pretendentam jābūt atbilstošai pieredzei šajā iepirkumā paredzēto darbu izpildē. Pēdējo 3 (trīs) gadu laikā (2018. - 2021.gads līdz piedāvājuma iesniegšanas termiņa pēdējai dienai) jābūt veiktiem 2 (diviem) iepirkumam līdzīga rakstura darbiem – *rakstiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana.* | * + 1. **Izpildīto darbu saraksts** saskaņā ar šī nolikuma **3.pielikumu**, norādot Iepriekšējo 3 (trīs) gadu laikā (2018. - 2021.gads līdz piedāvājuma iesniegšanas termiņa beigām) sniegtos *rakstiskās tulkošanas pakalpojumus*.   **Sarakstam klāt jāpievieno atsauksme/s** no nolikuma 3.pielikumā norādītā pasūtītāja par sniegtajiem pakalpojumiem. |
| * + 1. Pretendenta rīcībā jābūt tulkotājam/iem, kuram/iem iegūts vismaz bakalaura grāds vai otrā līmeņa augstākā profesionālā izglītība tulkošanā attiecīgajā svešvalodā (angļu, krievu, ķīniešu, vācu) vai attiecīgās svešvalodas filoloģijā (angļu, krievu, ķīniešu, vācu). | * + 1. Pretendentam jāiesniedz tulkotāja izglītību apliecinoša dokumenta kopija. |
| * + 1. Pretendents (personu apvienības gadījumā – katrs tās dalībnieks) var balstīties uz apakšuzņēmēja iespējām, lai apliecinātu, ka Pretendenta kvalifikācija atbilst Iepirkuma dokumentu prasībām, kā arī piesaistīt apakšuzņēmēju līguma izpildē. | * + 1. Ja Pretendents, lai nodrošinātu līgumsaistību izpildi, paredz balstīties uz citu piegādātāju iespējām, Pretendentam jāiesniedz **apakšuzņēmēju saraksts un apakšuzņēmēja apliecinājums** (saskaņā ar šī nolikuma **4.pielikumu**). Sarakstā jānorāda arī apakšuzņēmēju apakšuzņēmēji, ja to sniedzamo pakalpojumu vērtība ir 10 procenti no kopējās iepirkuma līguma vērtības vai lielāka, norādot arī katram šādam apakšuzņēmējam izpildei nododamo iepirkuma līguma daļu. |
| * + 1. Pretendents ir tiesīgs iesniegt Eiropas vienoto iepirkuma procedūras dokumentu (veidlapa pieejama http://espd.eis.gov.lv/) kā sākotnējo pierādījumu atbilstībai paziņojumā par līgumu vai iepirkuma procedūras dokumentos noteiktajām Pretendentu atlases prasībām.   Ja Pretendents izvēlējies iesniegt Eiropas vienoto iepirkuma procedūras dokumentu, lai apliecinātu, ka tas atbilst paziņojumā par līgumu vai iepirkuma procedūras dokumentos noteiktajām Pretendentu atlases prasībām, tas iesniedz šo dokumentu arī par katru personu, uz kuras iespējām Pretendents balstās, lai apliecinātu, ka tā kvalifikācija atbilst paziņojumā par līgumu vai iepirkuma procedūras dokumentos noteiktajām prasībām un par tā norādīto apakšuzņēmēju, kura veicamo darbu vai sniedzamo pakalpojumu vērtība ir vismaz 10 procenti no iepirkuma līguma vērtības. Personu apvienība iesniedz atsevišķu Eiropas vienoto iepirkuma procedūras dokumentu par katru tās dalībnieku. | * + 1. Ja Pretendenta atbilstība atlases prasībām ir ietverta vai izriet no informācijas, kas sniegta Eiropas vienotajā iepirkumu procedūras dokumentā, tad papildus dokumenti, kas to apliecina, nav jāiesniedz, ja vien to nepieprasa Pasūtītājs.   Ja Pretendents, kuram iepirkuma procedūrā būtu piešķiramas iepirkuma līguma slēgšanas tiesības, ir iesniedzis Eiropas vienoto iepirkuma procedūras dokumentu kā sākotnējo pierādījumu atbilstībai paziņojumā par līgumu vai iepirkuma procedūras dokumentos noteiktajām Pretendentu atlases prasībām, iepirkuma komisija pirms lēmuma pieņemšanas par iepirkuma līguma slēgšanas tiesību piešķiršanu pieprasa iesniegt dokumentus, kas apliecina Pretendenta atbilstību Pretendentu atlases prasībām. |

# TEHNISKAIS PIEDĀVĀJUMS UN FINANŠU PIEDĀVĀJUMS

* 1. Pretendentam jāiesniedz **pieteikums** dalībai Iepirkuma procedūrā atbilstoši 2.pielikumā pievienotajai veidnei.

# PIEDĀVĀJUMA SAGATAVOŠANA UN NOFORMĒŠANA

* 1. Jebkurš piegādātājs var iesniegt kā Pretendents tikai 1 (vienu) piedāvājumu 1 (vienā) variantā. Pretendents, kas iesniedzis piedāvājumu vairākos variantos, tiks izslēgts no dalības iepirkuma procedūrā.
  2. Piegādātājs sagatavo, noformē un iesniedz Piedāvājumu saskaņā ar Iepirkuma dokumentiem.
  3. Visi piedāvājuma dokumenti jāizstrādā, jānoformē, tai skaitā oriģinālo dokumentu kopijas un dokumentu tulkojumi latviešu valodā saskaņā ar Ministru kabineta 2018.gada 4.septembra noteikumu Nr.558 „Dokumentu izstrādāšanas un noformēšanas kārtība” un Iepirkuma dokumentu prasībām. Tiem jābūt aizpildītiem, datētiem un parakstītiem, izmantojot Pasūtītāja piedāvātās veidlapas.
  4. Pretendents atbild par Iepirkuma dokumentu rūpīgu izskatīšanu, ieskaitot grozījumus iepirkuma dokumentos, Pasūtītāja sniegto papildus informāciju un skaidrojumiem par Iepirkuma dokumentos noteiktajām prasībām, kā arī par drošas informācijas iegūšanu neatkarīgi no apstākļiem un saistībām, kas jebkādā veidā var ietekmēt piedāvājuma vai darbu izpildes summu vai veidu. Kļūdu un augstāk minēto saistību neievērošanas gadījumos netiks apmierināta neviena Pretendenta prasība grozīt piedāvājuma summu. Tiek uzskatīts, ka Pretendents, iesniedzot piedāvājumu, ir iepazinies un pārzina Latvijas Republikā spēkā esošo normatīvo aktu prasības, kas jebkādā veidā var ietekmēt vai attiekties uz iesniegto piedāvājumu, iepirkuma līguma darbībām un aktivitātēm.
  5. Piedāvājuma dokumenti jāsagatavo un jāiesniedz latviešu valodā, tiem jābūt skaidri salasāmiem, lapām sanumurētām un apliecinātiem Latvijas Republikas normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā.
  6. Pretendenta dokumentam, kas iesniegts citas valsts valodā, jāpievieno šī dokumenta Pretendenta apliecināts tulkojums latviešu valodā. Ja oriģinālā dokumenta teksts atšķiras no šī dokumenta tulkojuma teksta latviešu valodā, tad par pamatu tiks ņemts šī dokumenta tulkojums latviešu valodā.

Par kaitējumu, kas radies dokumenta nepareiza tulkojuma dēļ, Pretendents atbild Latvijas Republikas normatīvajos tiesību aktos noteiktajā kārtībā.

* 1. Visiem iesniegtajiem piedāvājuma dokumentiem jābūt parakstītiem. Pretendenta pieteikums dalībai iepirkuma procedūrā un apliecinājumi jāparaksta personai ar tiesībām pārstāvēt Pretendentu vai tās pilnvarotam pārstāvim. Pilnvarojuma gadījumos jāpievieno pilnvaras oriģināls vai tās apliecināta kopija. Pārējie piedāvājuma dokumenti jāparaksta darbiniekam, kurš gatavojis attiecīgo dokumentu (norādot vārdu un uzvārdu, ieņemamo amatu).
  2. Ja piedāvājumu iesniedz personu apvienība, Pretendenta pieteikums dalībai iepirkuma procedūrā un pilnvara, kas apliecina pilnvarotās personas tiesības pārstāvēt personu apvienības intereses iepirkuma procedūrā, jāparaksta visu apvienības dalībniekus pārstāvošām personām ar pārstāvības tiesībām vai to pilnvarotiem pārstāvjiem (pievienojami dokumenti, kas apliecina šīs tiesības). Arī pilnvara, kas apliecina pilnvarotās personas tiesības pārstāvēt personu apvienības intereses iepirkuma procedūrā, jāparaksta visu apvienības dalībniekus pārstāvošām personām ar pārstāvības tiesībām vai to pilnvarotiem pārstāvjiem (pievienojami dokumenti, kas apliecina šīs tiesības).
  3. Dokumentus, kas attiecas tikai uz apakšuzņēmēju, uz kura iespējām balstās Pretendents, lai apliecinātu savu atbilstību Pretendenta kvalifikācijas prasībām vai paredz piesaistīt līguma izpildē, vai attiecas uz atsevišķu personu apvienības dalībnieku, jāparaksta apakšuzņēmēja personai ar tiesībām pārstāvēt to iepirkuma procedūrā vai tās pilnvarotam pārstāvim. Pilnvarojuma gadījumā jāpievieno pilnvaras oriģināls vai tās apliecināta kopija. Šī punkta prasības arī jāievēro apliecinot dokumentu kopijas un dokumentu tulkojumu pareizību.
  4. Pretendents sedz visus izdevumus, kas saistīti ar piedāvājuma dokumentu izstrādāšanu, noformēšanu un iesniegšanu. Pasūtītājs nav atbildīgs, nesegs un nekompensēs šos izdevumus neatkarīgi no Iepirkuma procedūras norises iznākuma.

# PIEDĀVĀJUMA IESNIEGŠANA UN ATVĒRŠANA

* 1. Piedāvājums jāiesniedz **līdz 2021.gada 16.jūlijam plkst. 10:00 elektroniski EIS e-konkursu apakšsistēmā** vienā no zemāk minētajiem formātiem. Katra iesniedzamā dokumenta formāts var atšķirties, bet ir jāievēro šādi iespējamie veidi:
     1. izmantojot EIS e-konkursu apakšsistēmas piedāvātos rīkus, aizpildot minētās sistēmas e-konkursu apakšsistēmā šī konkursa sadaļā ievietotās formas;
     2. elektroniski aizpildāmos dokumentus, sagatavojot ārpus EIS e-konkursu apakšsistēmas un augšupielādējot sistēmas attiecīgajās vietnēs aizpildītas PDF formas, t.sk. ar formā integrētajiem failiem (šādā gadījumā Pretendents ir atbildīgs par aizpildāmo formu atbilstību dokumentācijas prasībām un formu paraugiem, kā arī dokumenta atvēršanas un nolasīšanas iespējām).
  2. **Ārpus EIS e-konkursu apakšsistēmas iesniegtie piedāvājumi tiks atzīti par neatbilstošiem šī nolikuma prasībām un neatvērtā veidā tiks nosūtīti atpakaļ iesniedzējam.**
  3. Piedāvājumi, kas netiks iesniegti Iepirkuma dokumentos noteiktajā kārtībā vai tiks iesniegti pēc piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām, netiks pieņemti. Nekādi piedāvājuma iesniegšanas termiņa kavējuma iemesli netiks ņemti vērā.
  4. Piedāvājumu atvēršana sākas tūlīt pēc piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām. Piedāvājumu atvēršanas sanāksme notiks Ventspils brīvostas pārvaldē Jāņa ielā 19, Ventspilī **2021.gada 16.jūlijā plkst. 10:00**. Iesniegto piedāvājumu atvēršanas procesam var sekot līdzi tiešsaistes režīmā EIS e-konkursu apakšsistēmā. Pretendents var piedalīties piedāvājumu atvēršanas sanāksmē klātienē.
  5. Sagatavojot piedāvājumu, Pretendents ievēro, ka:
     1. Pieteikuma veidlapa, tehniskais un finanšu piedāvājums jāaizpilda tikai elektroniski, atsevišķā elektroniskā dokumentā ar Microsoft Office 2010 (vai jaunākas programmatūras versijas) rīkiem lasāmā formātā;
     2. Piedāvājumu Pretendents paraksta pēc izvēles ar drošu elektronisko parakstu un laika zīmogu vai ar EIS piedāvāto elektronisko parakstu (Sistēmas parakstu). Piedāvājumu paraksta Pretendenta pārstāvis ar pārstāvības tiesībām vai tā pilnvarota persona. Ja piedāvājumu paraksta pilnvarota persona, jāpievieno personas ar pārstāvības tiesībām izdota pilnvara (skenēts dokumenta oriģināls PDF formātā).
  6. Pretendents līdz piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām ir tiesīgs atsaukt savu piedāvājumu vai iesniegt piedāvājuma grozījumus. Piedāvājuma atsaukuma vai grozījuma dokumenti sagatavojami, noformējami un iesniedzami tādā pašā kārtībā kā citi piedāvājuma dokumenti, ar norādi „Piedāvājuma grozījumi” vai „Piedāvājuma atsaukums”. Piedāvājuma atsaukums izslēdz Pretendentu no tālākas dalības iepirkuma procedūrā.
  7. Piedāvājumu iesniegšana nozīmē Pretendenta godprātīgu nodomu piedalīties iepirkumā un visu Iepirkuma dokumentu prasību akceptēšanu. Piedāvājums ir juridiski saistošs Pretendentam, kas to iesniedzis.
  8. Iesniedzot piedāvājumu, Pretendents pilnībā atzīst visus nolikumā (t.sk. tā pielikumos un formās, kuras ir ievietotas EIS e-konkursu apakšsistēmas šī atklātā iepirkuma sadaļā) ietvertos nosacījumus.
  9. Piedāvājums jāsagatavo tā, lai nekādā veidā netiktu apdraudēta EIS e-konkursu apakšsistēmas darbība, un nebūtu ierobežota piekļuve piedāvājumā ietvertajai informācijai, tostarp piedāvājums nedrīkst saturēt datorvīrusus un citas kaitīgas programmatūras vai to ģeneratorus.

# CITI NOTEIKUMI

* 1. Komisija Iepirkuma dokumentos paredzētajā kārtībā un atbilstoši to prasībām un vērtēšanas kritērijiem nodrošina Pretendentu atlasi, piedāvājumu atbilstības pārbaudi un izvēli un vadās pēc tiem, pieņemot lēmumus par Pretendenta atbilstību atlases prasībām, Tehniskā un Finanšu piedāvājuma atbilstību Pasūtītāja prasībām, Pretendenta kvalifikāciju un spējām nodrošināt līgumsaistību izpildi.
  2. Komisija lēmumus pieņem slēgtā sēdē, pamatojoties tikai uz oriģinālo dokumentu un oriģinālo dokumentu kopiju informāciju, un citu informāciju, kas pieprasīta un iesniegta līdz piedāvājuma izvērtēšanas beigām.
  3. Iepirkuma komisija pretendentu kvalifikācijas un atlases atbilstības pārbaudi iepirkuma nolikumā noteiktajām prasībām veiks tikai tam pretendentam, kuram būtu piešķiramas iepirkuma līguma slēgšanas tiesības (piedāvājums ar zemāko līgumcenu). Tehniskā un finanšu piedāvājuma pārbaude, tai skaitā aritmētisko kļūdu labojumi, ja tādus būs nepieciešams veikt, tiks veikti visiem pretendentiem Iepirkumu komisija veic Pretendentu kvalifikācijas un piedāvājumu atbilstības pārbaudi un piedāvājuma izvēli saskaņā ar noteiktajiem piedāvājuma izvērtēšanas kritērijiem.

Ja Komisijai radīsies šaubas, vai Pretendenta piedāvājums ir nepamatoti lēts, Pretendentam tiks pieprasīts skaidrojums par piedāvāto cenu vai izmaksām.

* 1. Komisija pirms piedāvājuma izvēles veiks finanšu piedāvājuma dokumentu pārbaudi, aritmētisko kļūdu labojumus. Aritmētisko kļūdu gadījumā tiks labota līgumcena.
  2. Komisijai ir tiesības pieprasīt, lai Pretendents precizē informāciju par piedāvājumu, ja tas nepieciešams Pretendenta atlasei vai piedāvājuma atbilstības pārbaudei un izvēlei.
  3. Komisija atbilstoši noteiktajam piedāvājumu izvēles kritērijam izvēlas piedāvājumu no tiem piedāvājumiem, kas atbilst iepirkuma nolikumā noteiktajām prasībām.
  4. **PIEDĀVĀJUMA IZVĒRTĒŠANAS KRITĒRIJS –** cena, tā kā Tehniskā specifikācija ir sagatavota detalizēti un citiem kritērijiem nav būtiskas nozīmes piedāvājuma izvēlē.
  5. **PIEDĀVĀJUMA IZVĒLES KRITĒRIJS –** saimnieciski visizdevīgākais piedāvājums – ar viszemāko līgumcenu.
  6. Ja līdz piedāvājuma beigu termiņam Pretendenta iesniegtie piedāvājuma dokumenti neapstiprinās Pretendenta atbilstību Pretendenta atlases prasībām, ja Pretendenta pieredze neatbildīs Iepirkuma dokumentu prasībām un kvalifikācija neapliecinās viņa kompetenci un spējas nodrošināt darbu izpildi Pasūtītāja pieprasītajā apjomā, termiņā un kvalitātē, ja Pretendenta iesniegtie dokumenti nebūs izstrādāti un noformēti saskaņā ar Latvijas Republikas normatīvo aktu un Iepirkuma dokumentu prasībām (izņemot mazāk būtisku prasību neizpildi) vai nebūs iesniegti visi pieprasītie dokumenti un informācija, Pretendents netiks kvalificēts un tiks izslēgts no dalības iepirkuma procedūrā.
  7. Ja Pretendents, kuram piešķirtas iepirkuma līguma slēgšanas tiesības, atsakās slēgt iepirkuma līgumu ar Pasūtītāju vai atsauc piedāvājumu tā derīguma termiņa laikā, Komisija ir tiesīga pieņemt lēmumu iepirkuma līguma slēgšanas tiesības piešķirt nākamajam Pretendentam, kurš piedāvājis nākošo saimnieciski visizdevīgāko piedāvājumu vai pārtraukt iepirkuma procedūru, neizvēloties nevienu piedāvājumu. Pirms lēmumu pieņemšanas par iepirkuma līguma slēgšanas tiesību piešķiršanu nākamajam Pretendentam, kurš piedāvājis saimnieciski visizdevīgāko piedāvājumu, Komisija izvērtē, vai tas nav uzskatāms par vienu tirgus dalībnieku kopā ar sākotnēji izraudzīto Pretendentu, kurš atteicās slēgt iepirkuma līgumu ar sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju.

Ja pieņemts lēmums iepirkuma līguma slēgšanas tiesības piešķirt nākamajam Pretendentam, kurš piedāvājis saimnieciski visizdevīgāko piedāvājumu, bet tas atsakās slēgt iepirkuma līgumu, iepirkuma komisija pieņem lēmumu pārtraukt iepirkuma procedūru, neizvēloties nevienu piedāvājumu.

* 1. Pasūtītājs attiecībā uz Pretendentu, kuram būtu piešķiramas līguma slēgšanas tiesības, kā arī personu (t.sk. apakšuzņēmēju), uz kuras iespējām tas balstījies, lai apliecinātu, ka tā kvalifikācija atbilst iepirkuma procedūras dokumentos noteiktajām prasībām, Valsts ieņēmumu dienesta tīmekļvietnē pieejamajā parādnieku reģistrā pārbauda, vai iepriekšminētajām personām ir nodokļu parādi, kas pārsniedz 150 euro. Ja nodokļu parādi pārsniedz 150 euro, Pasūtītājs rīkojas saskaņā ar Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likuma 48.panta septītās daļas un astotās daļas 1. un 3.punkta regulējumu. Gadījumā, ja nodokļu parāds 150 euro apmērā tiek pārsniegts personai, uz kuras iespējām Pretendents balstās, Pasūtītājs rīkojas pēc analoģijas ar Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likuma 48.panta devītajā daļā paredzēto.
  2. Pasūtītājs attiecībā uz Pretendentu, kuram būtu piešķiramas līguma slēgšanas tiesības, kā arī personu (t.sk. apakšuzņēmēju), uz kuras iespējām tas balstījies, lai apliecinātu, ka tā kvalifikācija atbilst iepirkuma procedūras dokumentos noteiktajām prasībām, pārbauda publiski pieejamajās datu bāzēs un/vai elektronisko iepirkumu sistēmā vai Pretendentam un personai, uz kuras iespējām Pretendents balstās, nav pasludināts maksātnespējas process, apturēta tā saimnieciskā darbība vai tas tiek likvidēts. Gadījumā, ja tiek konstatēts, ka personai, uz kuras iespējām Pretendents balstās, ir pasludināts maksātnespējas process, apturēta tā saimnieciskā darbība vai tas tiek likvidēts, Pasūtītājs rīkojas pēc analoģijas ar Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likuma 48.panta devītajā daļā paredzēto.
  3. Kompetento institūciju izsniegtās izziņas un citus dokumentus, ko izsniedz Latvijas institūcijas, Pasūtītājs pieņem un atzīst, ja tie izdoti ne agrāk kā vienu mēnesi pirms iesniegšanas dienas, bet ārvalstu kompetento institūciju izziņas, ja tās izdotas ne agrāk kā sešus mēnešus pirms iesniegšanas dienas, ja izziņas vai dokumenta izdevējs nav norādījis īsāku tā derīguma termiņu.
  4. Pasūtītājs, ņemot vērā Starptautisko un Latvijas Republikas nacionālo sankciju likumā 11.¹ pantā noteikto, attiecībā uz Pretendentu, kuram būtu piešķiramas līguma slēgšanas tiesības, pārbauda, vai attiecībā uz šo Pretendentu, tā valdes vai padomes locekli, patiesā labuma guvēju, pārstāvēttiesīgo personu vai prokūristu vai personu, kura ir pilnvarota pārstāvēt kandidātu vai Pretendentu darbībās, kas saistītas ar filiāli, vai personālsabiedrības biedru, tā valdes un padomes locekli, patiesā labuma guvēju, pārstāvēttiesīgo personu un prokūristu, ja Pretendents ir personālsabiedrība, ir noteiktas starptautiskās vai nacionālās sankcijas vai būtiskas finanšu un kapitāla tirgus intereses ietekmējošas Eiropas Savienības vai Ziemeļatlantijas līguma organizācijas dalībvalsts noteiktās sankcijas, kuras ietekmē līguma izpildi.

Pasūtītājs izslēgšanas nosacījumu esamību pārbaudīs Ārlietu ministrijas mājaslapā http://sankcijas.kd.gov.lv/ norādītajās vietnēs.

Ja pārbaudes rezultātā tiks konstatēts, ka attiecībā uz kādu no pārbaudāmām personām ir noteiktas starptautiskās vai nacionālās sankcijas vai būtiskas finanšu un kapitāla tirgus intereses ietekmējošas Eiropas Savienības vai Ziemeļatlantijas līguma organizācijas dalībvalsts noteiktās sankcijas, kuras var kavēt līguma izpildi, Pasūtītājs izslēdz Pretendentu no dalības līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas procedūrā.

* 1. Pasūtītājs ir tiesīgs līdz iepirkuma līguma noslēgšanai pārtraukt iepirkuma procedūru, ja tam ir objektīvs pamatojums.

# IEPIRKUMA LĪGUMA SLĒGŠANA

* 1. Līgums jānoslēdz 5 (piecu) darba dienu laikā no Pasūtītāja rakstiska pieprasījuma saņemšanas.

1. Informāciju par to, kā ieinteresētais piegādātājs var reģistrēties par Nolikuma saņēmēju sk. <https://www.eis.gov.lv/EIS/Publications/PublicationView.aspx?PublicationId=883>. [↑](#footnote-ref-1)